

Ратмир.  
Ratmir.

Adagio commodo assai. M. M. ♩ = 54

(Входит Ратмир, усталый  
(Ratmir tritt wandermüde ein.)

PIANO.

C. ingl.  
Cl. 8  
Fag.  
Cor.

pp

от долгого пути.)

P. R.

И жар, я зной сме - ни - ла но - чн  
Auf Ta - ge - gluth folgt schat - tig kühl

pp

P. R.

тень, — сме - ни - ла но - чн тень.  
Nacht, — folgt schat - tig kühl die Nacht!

C. ingl.  
Cl. 8  
pp  
12 C. ingl.

P. R.

Как мечты — зве - зды  
Träumen - gleich schwa - ben

pp

P. R.

ти - - хой но - чи сладким сном, сладким сном ду-шу, серд - це  
 stil - - le Ster - ne ü - ber mir, ü - ber mir, Herzund See - - le

P. R.

не - жат, душу, серд - це не - жат, Ду-шу, серд - це  
 la - bend, Herzund See - le la - bend, C.ingl. Herzund See - le

*p* *pp*

P. R.

не - жат. Как мечты, зве - зды ти - - хой но - чи сладким  
 la - bend. Träum-ugleich schwe - ben stil - - le Ster - - ne ü - ber

13

P. R.

сном \_\_\_\_\_ душу, сердце не - жат. За - снй, за - снй, у - ста - ла - я ду -  
 mir, \_\_\_\_\_ Herzund Seele la - bend. Schlaf' ein, schlaf ein, mein müd' gehärmt'er

*3* Fl. C.ingl. Cl.

V.  
 па! Сладкий сон, сладкий сон, об-ни-ми ме-ня! За-гни, за-  
 Geist! Süsse Ruh, süs-se Ruh, hülle sanft mich ein! Schlaf ein, schlaf

Fl.

R.  
 сны, у-ста-ла-я, у-ста-ла-я душа! Слад-кий сон, об-ни-ми ме-  
 ein, mein mü-der Geist, mein müd-ge-härmt-er Geist! Sü-ße Ruh, hül-le sanft mich

14 C. ingl.

pp

R.  
 ня, об-ни-ми ме-ня!  
 ein, hül-le sanft mich ein!

Cor. colla parte a tempo

RECITATIVO.  
 Allegro. M. M.  $\text{♩} = 88$

R.  
 Allegro. M. M.  $\text{♩} = 88$

mf f

P. R.

Нет, сон бе-жит!.. Зна-ко-мы-е  
*Schlaf, fliest du mich!* *Umswe-ben mich*

Fl. *p*

C. ingl.

P. R.

КРУГОМ МЕЛЬКАЮТ ТЕ НИ, То-ску-ет кровь,  
*bekann-te traute Schatten!* *Wie wallt das Blut!*

Fl. *p*

P. R.

**Lento.** **Moderato. M. M.  $\text{♩} = 56$**

И впа-мя-ти за-жглась за-бы-та-я лю-бовь.  
*Er-in-nerungschürftlingsterlosch-ne Lie-bes-gluth!*

**Moderato. M. M.  $\text{♩} = 56$**

C. ingl. *p*

P. R.

*p*

И  
*Die*

рой живых видений о брошенном гареме говорят!  
*Schar der Traumge-bil-de raunt mir des Ha-rems Ko-se-war-te zu!*

*C. ingl.*  
*p*

*p*

*dolce*  
 Ха-за-ри-и ро-кош-ный цвет, мо-и пле-  
*Chasariens-tüpp-ger Blü-then-flor, ihr, reizend*

*15* *Viola*  
*p*

*f* *Recit.*  
 ни-тель-ны-е де-вы, ска-рей, ею-да ко мне!  
*sü-ssa Frach-ge-stül-ten, schwebt schnell zu mir her-bei!*

*mf*

Как радужны сны, Сле-ти-те, чуд-ны-е! Ах, где вы? где вы?  
*Als schillernd bun-ter Traum, Her-bei, ihr Herr-li-chen! Wo seid ihr, Hol-de?*

Tempo di Valse. м. м. ♩ = 84

C. ingl. *p dolce*

C. ingl. *pp Cor.*

Part. Raim. *con passione*

Чудный сон живой — любви Будит жар в мо-ей кро-ви; Сле-зы жгут мо-и  
*Träu-me, eu-re Lie-bes-gluth Wallt und sie-det mir im Blut, Thrän'um Thrän'dem Aug.*

— гла-за. Не го-ю го-рят уста. Чудный сон живой любви  
*ent-fällt, Won-ne mir die Lip-pen schwellt. Träu-me, eu-re Lie-bes-gluth*

Будит жар в моей крови, Слезы жгут мои глаза, Не годю го-  
*Wollt und sie - del mir im Blut. Thrän' um Thrän' dem Aug' ent-fällt, Was - ne mir die*

рят уста, Тени таинственных дев В горячих объятиях дрожат... Ах!  
*Lip - penschwellt. Reiz-en-de Schatten des Traums, — Ihr bebt, da mein Arm euch umschlingt. Ach!*

Не у-летайте, Не поки-дайте Страстно-го дру- га В жар- кий,  
*Könn't ihr nicht weilen, Wollt ihr ent- ei- len Eu-erm Ge- lieb - ten, Der so*

в жар - кий час люб - ви!  
*stür - misch - euch er - sehnt!*

17 Viol.

R. R.

He u - le - тай - те,  
Könn't ihr nicht wei - len!

Cl.

R. R.

Ми - лы - е де - вы!  
Müsst ihr ent - ei - ben!

Fl.

*p dolce* *poco rit.* *morendo*

R. R.

*rit. a tempo*

Страстный шум живых речей, Яркий блеск молодых очей,  
Lie - bes - tau - mel heiß und wild, Jun - ger Au - gen Strah - lenblick,

18

*p*

R. R.

Юных дев воздушный вид Мне о былом го - во - рит... Страстный шум жи -  
Hol - der Mäd - chen - knos - pen Bild Ruft Ver - gang - nes mir zu - rück. Lie - bes - tau - mel

C. ingl.



P. R.

вух ре-чей, — Яр-кий блеск мла-дых о-чей, Ю-ных дев воз-душ-ный вид  
*heiss und wild. — Jun-ger Au-gen Strah-lenblick, Zar-ter Mäd-chen-knos-pen Bild*

P. R.

Мне о былом го-во-рит... — Бле-щет за-рницей живою У-лыбка во мраке ноч.  
*Ruft Vergang'nes mir zu-rück. — Kräu-seln sich Lippen vor Lust, So leuchtet's im Dunkel der*

C. ingl. Cor.

P. R.

-ном; Све-тит лю-бовью былой, И ра-достно сердце мо-ем. Ах!  
*Nacht; Sohlun-tern-de Lie-be, er-wacht, Und Won-ne durch-zitt-ert die Brust. Ach,*

P. R.

Не раз-бе-гайтесь, Не раз-ле-гайтесь, Ю-ны-е де-вы, Ми-лы-е де-вы, В жар-кий час люб-  
*Dürft ihr nicht wei-len, Müsst ihr ent-ei-len, Lieb-li-cke We-sen, Ein-ern Ge-lieb-ten, Der auch heiss er-*

Flauti *pp*

*pizz.*

P. R.

ви! Чуд-ный сон- жи-вой- любви Будит жар в мо-ей кро-ви;  
 seht! Träu-me, eu-re Lie-bes-gluth Wollt und sie-det mir im Blut,

*p*

Cingl.

P. R.

Сле-зы жгут мо-и гла-за, Не- го-ю- го-рят уста. Чуд-ный сон жи-вой-  
 Thrän um Thrän dem Aug' entfällt, Won-ne mir die Lip-penschwellt. Träu-me, eu-re Lie-

P. R.

- любви Будит жар в мо-ей кро-ви, Сле-зы жгут мо-и гла-за,  
 - bes-gluth Wollt und sie-det mir im Blut, Thrän um Thrän dem Aug' entfällt,

P. R.

Не- го-ю- го-рят уста. Те-ни таинственных дев В го-рячих объ-ятьях дро-  
 Won-ne mir die Lip-penschwellt. Reizende Schattén des Traums, — Ihr bebt, da mein Arm euch um-

*p*

Cingl.

P. R. *schlingt.* жат... Ах! Не ў-ле-тай-те, Не по-ки-дай-те Страст-но-го дру-га  
*Dürft ihr nicht weilen, Müsst ihr ent-ei-len Eu-erm Ge-lieb-ten,*

P. R. *f* *p* Più mosso. M. M.  $\text{♩} = 96$   
 В жар-кий, в жар-кий час люб-ви!  
*Der so glü-hend euch er-sehnt!*

Più mosso. M. M.  $\text{♩} = 96$   
*C. ingl.*

*mf* *p* *pp*

P. R. *p*  
 Чуд-ный сон жи-  
*Won-ne-traum der*

*fl.*

P. R. вой люб-ви Бу-лит жар в мо-ей кро-ви;  
*Lie-be Gluth Wallt und sie-det mir im Blut,*

P. R.

ЧУДНЫЙ СОН ЖИВОЙ ЛЮБВИ Будит жар в моей крови. Слезы жгут мои  
 20. *Gräme, eu - re Lie - besgluth Wallt und sie - det mir im Blut Thrän' un' Thrän' den*

*sfpp* *sfpp* *sfpp*

P. R.

и глаза, Не гою го рят уста, не гою го рят, го  
*Aug' entfällt, Won - ne mir die Lip - pen schwellt. Won - ne ist die mir die*

P. R.

*Più mosso. M. M.  $\text{♩} = 108$*

рят у - ста. ста. Скорей сю - да ко мне эде  
*Lip pen schwellt. O eilt her - bei zu mir! o*

*Più mosso. M. M.  $\text{♩} = 108$*

*p*

P. R.

тай - те, Чуд - ны - е де - вы мо -  
*eilt ihr; Herr li - che We sen, her -*

*f*

*mf*

и! Скорей сю-де ко мне сле-тай те, Чуд не!  
*bei! O eilt her-bei zu mir! o eilt ihr, Herr li-che*

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, marked *mf*. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand.

*f*

не вы мо-и! Скорей ко мне сю-  
*We sen, her-bei! O eilt zu mir her-*

The second system continues the musical piece. The vocal line has a longer note value, and the piano accompaniment features a more active eighth-note accompaniment. The dynamic marking changes to *f*.

да сле-тай те, чуд-ные де-вы, чуд-ны е де-ты мо-и!  
*bei, o ei-let, herr-li-che We sen, herr-li-che We-sen her-bei!*

The third system shows the vocal line with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand. The dynamic marking is *ff*.

The fourth system shows the piano accompaniment for the final part of the page. It features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and a bass line in the left hand.